

Lev

Chapter 26

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַאֲבֹן לְכֶם תִּקְיֹמוּ לֹא- וּמִצֵּבֶה וּפְסֹל וְאֱלִילִם לְכֶם תַּעֲשׂוּ לֹא- 1
并且-石头 给-你们 你们要立起 不- 并且-柱像 并且-雕像 偶像 给-你们 你们要做 不-
[H0068](#) [H3808](#) [H4676](#) [H6459](#) [H0457](#) [H3808](#)

מִשְׁכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 1
你们的 神 耶和 华 我 因为 在-它上面 为了-侍伏 在-你们的地 你们要放置 不 图像
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H7812](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4906](#)

「你们不可做甚么虚无的神像，不可立雕刻的偶像或是柱像，也不可在你们的地上安甚么鑿成的石像，向它跪拜，因为我是耶和華—你们的神。

אֶת- שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי וּתְרָאוּ אֲנִי יְהוָה: 2
s 耶和 华 我 你们要敬畏 并且-我的圣所 你们要遵守 我的安息日 (宾语标记)
[H3068](#) [H0589](#) [H3372](#) [H4720](#) [H8104](#) [H7676](#) [H0853](#)

你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是耶和華。

אִם- בְּחֻקְתַּי תֵּלְכוּ וְאֶת- מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם: 3
它们 并且-你们行 你们遵守 我的诫命 并且- (宾语标记) 你们行走 在-我的律例 若-
[H0853](#) [H8104](#) [H4687](#) [H0853](#) [H3212](#) [H2708](#)

「你们若遵行我的律例，谨守我的诫命，

וְנָתַתִּי וַשְׁמִימֶם בְּעֵתָם וְנָתַתִּי יִתֵּן הַשָּׂדֶה וְעֵץ יְבוּלָהּ הָאָרֶץ וְנָתַתָּה וּבְעֵתָם בְּעֵתָם וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי: 4
给出 田地-的 并且-树 它的出产 地 并且-给出 在-它们的时候 你们的雨 并且-我要给
[H5414](#) [H6086](#) [H2981](#) [H0776](#) [H5414](#) [H6256](#) [H1653](#) [H5414](#)
פְּרִיָּו: 4
它的果实
[H6529](#)

我就给你们降下时雨，叫地生出土产，田野的树木结果子。

וְהִשִּׂיג וְהִשִּׂיג לְכֶם רִישׁ אֶת- בְּצִיר וּבְצִיר וְיִשִּׂיג אֶת- זָרַע 5
播种 (宾语标记) 达到 并且-摘葡萄 摘葡萄 (宾语标记) 打谷 给-你们 并且-达到
[H2233](#) [H0853](#) [H5381](#) [H1210](#) [H1210](#) [H0853](#) [H1786](#) [H5381](#)

וְאָכְלֹתֶם וְלֶחֱמֶם לְשַׂבַּע וְיִשְׁבְּתֶם לְבֶטַח בְּאֶרְצְכֶם: 5
在-你们的地 安全地 并且-你们要住 饱足 你们的面包 并且-你们要吃
[H0776](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7648](#) [H3899](#) [H0398](#)

你们打粮食要打到摘葡萄的时候，摘葡萄要摘到撒种的时候；并且要吃得饱足，在你们的地上安然居住。

וְנָתַתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ חַיָּה רָעָה וְנָתַתִּי וְשָׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחְרִיד וְהִשְׁבַּתִּי וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה 6
在-地 平安 并且-我要给 并且-你们要躺下 并且-没有 惊吓者 并且-我要除去 野兽 恶的
[H0776](#) [H7965](#) [H5414](#) [H0776](#) [H7901](#) [H2729](#) [H0369](#) [H0776](#)

מִן- הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא- תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם: 6
从- 地 并且-刀剑 不- 经过 在-你们的地
[H0776](#) [H2719](#) [H3808](#) [H0776](#)

我要赐平安在你们的地上；你们躺卧，无人惊吓。我要叫恶兽从你们的地上息灭；刀剑也必不经过你们的地。

וַיִּרְדְּפוּם וַיִּפְּלוּ וַיִּבְיָאוּ אֶת־אֹיְבֵיכֶם לְפָנֶיכֶם לְחָרֵב 7
 并且-你们要追赶 并且-你们要倒下 你们的仇敌 (宾语标记) 并且-你们要追赶
 H7291 H0853 H0341 H5307 H6440 H2719

你们要追赶仇敌，他们必倒在你们刀下。

וַיִּרְדְּפוּ מֵכֶם חֲמֵשָׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם וְרַבְּבָה יִרְדְּפוּ וְנִפְּלוּ אֹיְבֵיכֶם 8
 并且-追赶 从-你们 并且-一百 一百 从-你们 并且-一万 要追赶 并且-倒下 你们的仇敌
 H7291 H2568 H3967 H3967 H5307 H7233 H7291 H0341

וַיִּפְּלוּ לְחָרֵב: לְפָנֶיכֶם
 并且-倒下 倒于刀剑 在-你们面前
 H7291 H6440 H2719

你们五个人要追赶一百人，一百人要追赶一万人；仇敌必倒在你们刀下。

וּפְנִינִי וְאֶלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וַהֲקִימֹתִי אֶתְכֶם 9
 并且-我要转向 向-你们 并且-我要使你们多产 你们 并且-我要使你们增多 并且-我要建立 你们
 H6437 H0413 H6509 H0853 H0853 H2719 H0853

אֶת־בְּרִיתִי אֶתְכֶם:
 (宾语标记) 与-你们 我的约
 H0853 H1285 H0854

我要眷顾你们，使你们生养众多，也要与你们坚定所立的约。

וַאֲכַלְתֶּם וְיָשָׁן נוֹשָׂן וְיִשָּׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ תּוֹצִיאוּ 10
 并且-你们要吃 旧的 陕久的 并且-旧的 从-面前 新的 你们要搬出
 H0398 H3465 H3462 H3465 H3465 H2319 H3318

你们要吃陈粮，又因新粮挪开陈粮。

וְנָתַתִּי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִנְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם: 11
 并且-我要放 我的居所 在-你们中间 并且-不 厌恶 我的心 你们
 H5414 H4908 H8432 H3808 H1602 H5315 H0853

我要在你们中间立我的帐幕；我的心也不厌恶你们。

וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי 12
 并且-我要行走 在-你们中间 并且-我要成为 给-你们 作为-神 并且-你们 要成为- 给-我
 H1980 H8432 H1961 H0430 H0853 H1961 H1961

לְעַם:
 作为-子民

我要在你们中间行走；我要作你们的神，你们要作我的子民。

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם מִצְרַיִם לָהֶם עֲבָדִים 13
 我 耶和華 你们的神 那 带出来了 你们 从-地 埃及 从-成为 给-他们 奴仆们
 H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H5650

וְאֲשַׁבְּרֵן מַטְּתַתְּ עֲלֵיכֶם וְאֶלְדָּה אֶתְכֶם קוֹמְמוֹת: 14
 并且-我折断了 你们的轭 棍子 并且-我使行走了 你们 并且-我使行走了 你们
 H7665 H4133 H5923 H3212 H0853 H6968

我是耶和華—你们的神，曾将你们从埃及地领出来，使你们不作埃及人的奴仆；我也折断你们所负的轭，叫你们挺身而走。」

וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה: 14
 并且-若 不 给-我 你们听从 并且-不 你们行 所有-的 (宾语标记) 诫命-的 这些
 H3808 H8085 H3808 H0853 H3605 H4687 H0428

20
 הָאָרֶץ וְעֵץ יְבוּלָהּ אֶת־ אֲרָצְכֶם תִּתֶן וְלֹא־ כַחֲכֶם לָרִיק וְתֵם
 地-的 并且-树 它的出产 (宾语标记) 你们的地 给出 并且-不 你们的力量 徒然地 并且-耗尽
[H0776](#) [H6086](#) [H2981](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H7385](#) [H8552](#)

לֹא יִתֵּן פְּרִיָּו:
 不 给出 它的果实
[H3808](#) [H5414](#) [H6529](#)

你们要白白地劳力；因为你们的地不出土产，其上的树木也不结果子。

21
 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי וְקָרִי וְלֹא־ תֵּאָבְדוּ לְשִׁמְעַי לִי וְיִסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם
 并且-若 你们行走 与-我 敲对地 并且-不 你们愿意 听从 给-我 并且-我要增加 在-你们上
[H3212](#) [H7147](#) [H3808](#) [H0014](#) [H8085](#) [H3254](#)

מִכָּה שִׁבְעַת כַּחֲשֵׂאתֵיכֶם:
 击打 七 按照-你们的罪
[H4347](#) [H7651](#)

「你们行事若与我反对，不肯听从我，我就要按你们的罪加七倍降灾与你们。」

22
 וְהִשְׁלַחְתִּי בְכֶם וְהִשְׁלַחְתִּי אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכַּלְתִּי אֶתְכֶם וְהִכְרִיתִּיהָ
 并且-我要打发 攻击你们 并且-我要打发 (宾语标记) 野兽 田地-的 并且-使孤儿 你们 并且-剪除
[H7971](#) [H0853](#) [H3772](#)

אֶת־ בְּהֵמַתְכֶם וְהִמְעִיטָהּ אֶתְכֶם וְנִשְׁמֹו דְרָכֵיכֶם:
 你们的牲畜 并且-使减少 你们 并且-荒凉 你们的道路 (宾语标记)
[H0853](#) [H4591](#) [H0853](#) [H8074](#) [H1870](#)

我也要打发野地的走兽到你们中间，抢吃你们的儿女，吞灭你们的牲畜，使你们的人数减少，道路荒凉。

23
 וְאִם־ בְּאֵלֶיהָ לֹא תִּוְסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי וְקָרִי:
 并且-若 以-这些 不 你们被惩戒 给-我 并且-你们行走 与-我 敲对地
[H0428](#) [H3808](#) [H3256](#) [H1980](#) [H7147](#)

「你们因这些事若仍不改正归我，行事与我反对，

24
 וְהִלַּכְתִּי אִי־אִנִּי עִמָּכֶם בְּקָרִי אֶתְכֶם וְגַם־ אֲנִי שִׁבְעַת עַל־
 并且-我要行走 我 也- 我 与-你们 以-敲对 并且-我要击打 你们 也- 七 在-上
[H1980](#) [H0589](#) [H0637](#) [H7147](#) [H0853](#) [H1571](#) [H0589](#) [H7651](#)

חַטֹּאתֵיכֶם:
 你们的罪

我就要行事与你们反对，因你们的罪击打你们七次。

25
 וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נִקְמַת־בְּרִית וְנִאֲסַפְתֶּם אֵלַי עָרֵיכֶם
 并且-我要带来 在-你们上 刀剑 报复者 报复-的 约 并且-你们被聚集 到- 你们的城
[H0935](#) [H2719](#) [H5358](#) [H5359](#) [H1285](#) [H0622](#) [H0413](#)

וְשִׁלַּחְתִּי רָבֹר בְּתוֹכְכֶם בְּיַד־ אֹיֵב וְנִתְּתֶם
 并且-我要打发 织疫 在-你们中间 并且-你们被交与 仇敌 在-手
[H7971](#) [H1698](#) [H8432](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0341](#)

我又要使刀剑临到你们，报复你们背约的仇；聚集你们在各城内，降瘟疫在你们中间，也必将你们交在仇敌的手中。

וְהָשִׁיבוּ וְהָשִׁיבוּ 26
 并且-归还 一个 在-炉子 你们的饼 女人 十 并且-烤 饼 杖子-的 给你们 当我折断-
[H7725](#) [H0259](#) [H8574](#) [H3899](#) [H0802](#) [H6235](#) [H0644](#) [H3899](#) [H4294](#) [H7665](#)

וְלֹא תִשְׂבְּעוּ וְלֹא תִשְׂבְּעוּ
 你们饱足 并且-不 并且-你们要吃 按-秤 你们的饼
[H7646](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4948](#) [H3899](#)

我要折断你们的杖，就是断绝你们的粮。那时，必有十个女人在一个炉子给你们烤饼，按分量秤给你们；你们要吃，也吃不饱。

וְאִם-בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקִרְיִי 27
 以-敲对 与-我 并且-你们行走 给-我 你们听从 不 以-这个 并且-若
[H7147](#) [H1980](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2063](#)

「你们因这一切的事若不听从我，却行事与我反对，

וְהִלַּכְתִּי עִמְכֶם בְּחַמַּת-קָרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַף-אֲנִי שֶׁבַע עַל- 28
 在-上 七 我 也- 你们 并且-我要惩罚 敲对 以烈怒-的 与-你们 并且-我要行走
[H7651](#) [H0589](#) [H0637](#) [H0853](#) [H3256](#) [H7147](#) [H2534](#) [H1980](#)

חַטֹּאתֵיכֶם:
 你们的罪

我就要发烈怒，行事与你们反对，又因你们的罪惩罚你们七次。

וְאִכְלֹתֶם בָּשָׂר וְאִכְלֹתֶם בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנֵיכֶם תֹּאכְלוּ:
 你们要吃 你们的女儿们 并且-肉 你们的儿子们 肉 并且-你们要吃
[H0398](#) [H1323](#) [H1320](#) [H1320](#) [H0398](#)

并且你们要吃儿子的肉，也要吃女儿的肉。

וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת-בְּמֹתֵיכֶם וְהִכַּרְתִּי אֶת-חַמְנֵיכֶם וְנָתַתִּי וְהִשְׁמַדְתִּי 30
 并且-我要放 你们的香坛 (宾语标记) 并且-我要剪除 你们的高处 (宾语标记) 并且-我要毁灭
[H5414](#) [H2553](#) [H0853](#) [H3772](#) [H1116](#) [H0853](#) [H8045](#)

אֶת-פְּגָרֵיכֶם עַל-פְּגָרֵיכֶם וְנִעַלְתִּי וְנִעַלְתִּי גִלּוּלֵיכֶם וְנִפְשִׁי אֶתְכֶם:
 你们 我的心 并且-厌恶 你们的偶像 尸体 在-上 你们的尸体 (宾语标记)
[H0853](#) [H5315](#) [H1602](#) [H1544](#) [H6297](#) [H6297](#) [H0853](#)

我又要毁坏你们的邱坛，砍下你们的日像，把你们的尸首扔在你们偶像的身上；我的心也必厌恶你们。

וְנָתַתִּי אֶת-עָרֵיכֶם חָרָבָה וְהִשְׁמוּתִי אֶת-מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא 31
 并且-不 你们的圣所 (宾语标记) 并且-我要使荒凉 荒凉 你们的城 (宾语标记) 并且-我要使
[H3808](#) [H4720](#) [H0853](#) [H8074](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֲרִיחַ בְּרִיחַ נִיחֹחְכֶם:
 你们馨香的 在-香气 我闻
[H5207](#) [H7381](#) [H7306](#)

我要使你们的城邑变为荒凉，使你们的众圣所成为荒场；我也不闻你们馨香的香气。

וְהִשְׁמַתִּי אֶת-הָאָרֶץ עֲלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם תִּישָׁבוּ בָהּ:
 在-它中 居住的 你们的仇敌 在-它上面 并且-惊讶 地 (宾语标记) 我 并且-我要使荒凉
[H3427](#) [H0341](#) [H8074](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0589](#) [H8074](#)

我要使地成为荒场，住在其上的仇敌就因此诧异。

וְאַתְּכֶם וְאֶזְרָה בְּגוֹיִם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהָיְתָה אֶרְצְכֶם שְׂמֹמָה 33
 并且-你们 我要播散 在-列国中 并且-我要抽出 刀剑 在你们后面 并且-成为 你们的地 荒凉
[H0853](#) [H2219](#) [H7324](#) [H2719](#) [H1961](#) [H0776](#)

וְעָרֵיכֶם יְהִי חֶרְבָּה: 33
 并且-你们的城 要成为 荒凉
[H1961](#) [H2723](#)

我要把你们散在列邦中；我也要拔刀追赶你们。你们的地要成为荒场；你们的城邑要变为荒凉。

אֹז תֵּרְצָה הָאָרֶץ אֶת-שְׁבַתֶּיהָ כֹּל יְמֵי הַשְּׂמָה וְאַתָּם בְּאֶרֶץ 34
 那时 享受 地 (宾语标记) 它的安息日 所有 荒凉 并且-你们 在-地
[H7521](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7676](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8074](#) [H0776](#)

אֵיבֵיכֶם אֹז תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת אֶת-שְׁבַתֶּיהָ: 34
 你们仇敌的 那时 安息 地 并且-享受 它的安息日
[H0341](#) [H0776](#) [H7521](#) [H0853](#) [H7676](#)

「你们在仇敌之地居住的时候，你们的地荒凉，要享受众安息；正在那时候，地要歇息，享受安息。

כָּל-יְמֵי הַשְּׂמָה תִּשְׁבֹּת אֶת-אֲשֶׁר-לֹא-שָׁבַתְתִּיכֶם 35
 所有-的 日子 荒凉 它要安息 (宾语标记) 那 不- 它安息了 在-你们的安息日
[H3605](#) [H3117](#) [H8074](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7676](#)

בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ: 35
 当你们居住- 在-它上面
[H3427](#)

地多时为荒场，就要多时歇息；地这样歇息，是你们住在其上的安息年所不能得的。

וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים בְּכֶם וְהִבֵּאתִי מִרְחָ בְּלִבְכֶם בְּאֶרֶץ אֵיבֵיהֶם וְרָדַף 36
 并且-剩下的人 在-你们中 并且-我要带来 胆怯 在-他们心中 在-地 他们仇敌的 并且-追赶了
[H7604](#) [H0935](#) [H4816](#) [H3824](#) [H0776](#) [H0341](#) [H7291](#)

אֲתָם קוֹל עֲלֶיהָ נִדְּף וְנָסוּ מִנְּסַת-חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאִין וְאִין רָדַף: 36
 他们 叶子 被吹的 并且-逃跑了 逃跑-的 刀剑 并且-倒下了 并且-没有 追赶者
[H0853](#) [H5929](#) [H5086](#) [H5127](#) [H4499](#) [H2719](#) [H5307](#) [H0369](#) [H7291](#)

至于你们剩下的人，我要使他们在仇敌之地心惊胆怯。叶子被风吹的响声，要追赶他们；他们要逃避，像人逃避刀剑，无人追赶，却要跌倒。

וְכַשְׁלוֹ וְכַשְׁלוֹ אִישׁ-בְּאָחִיו כַּמִּפְנֵי-חֶרֶב וְרָדַף אִין וְלֹא-תִהְיֶה לָכֶם 37
 并且-绊倒 人-的 在他的兄弟 如从面前-的 刀剑 并且-追赶者 没有 并且-不 有 给-你们
[H3782](#) [H0376](#) [H0251](#) [H6440](#) [H2719](#) [H7291](#) [H0369](#) [H3808](#) [H1961](#)

תְּקוּמָה לִפְנֵי אֵיבֵיכֶם: 37
 站立的力量 在-面前 你们的仇敌
[H8617](#) [H6440](#) [H0341](#)

无人追赶，他们要彼此撞跌，像在刀剑之前。你们在仇敌面前也必站立不住。

וְאַבְדֶתֶם בְּגוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אֵיבֵיכֶם: 38
 并且-你们要灭亡 在-列国中 并且-吞吃 你们 地 你们仇敌的
[H0006](#) [H0398](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0341](#)

你们要在列邦中灭亡；仇敌之地要吞吃你们。

בְּעֹנֹת וְאִם אִיְבֹיְכֶם בְּאֶרֶץ בְּעֹנֵם יִמְקֹוּ בְכֶם וְהַנְּשָׁאֲרִים 39
 在-罪孕 并且-也 你们仇敌的 在-地 在-他们的罪孕中 他们要溶化 在-你们中 并且-剩下的人
[H5771](#) [H0637](#) [H0341](#) [H0776](#) [H5771](#) [H4743](#) [H7604](#)

אֲבֹתָם אִתָּם יִמְקֹוּ:
 他们祖先的 与-他们 他们要溶化
[H0001](#) [H0854](#) [H4743](#)

你们剩下的人必因自己的罪孽和祖宗的罪孽在仇敌之地消灭。

בְּמַעַלְמָם אֲבֹתָם עֲוֹן וְאֵת עֲוֹנָם אֵת וְהִתְנַדְּוּ 40
 在-他们的不忠 他们祖先的 罪孕 并且- (宾语标记) 他们的罪孕 (宾语标记) 并且-他们要认罪
[H4604](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0853](#) [H3034](#)

אֲשֶׁר מָעַלְוּ- בִי וְאִם אֲשֶׁר- הָלְכוּ עִמִּי בְּקִרְיִי:
 那- 并且-也 攻击我 他们行走了 与-我 以-敲对
[H4603](#) [H0637](#) [H1980](#) [H7147](#)

「他们要承认自己的罪和他们祖宗的罪，就是干犯我的那罪，并且承认自己行事与我反对，

אָז אִם- אֲנִי אֶלְךָ עִמָּם בְּקִרְיִי וְהִבֵּאתִי אִתָּם בְּאֶרֶץ אִיְבֹיָהֶם אוֹ- אָז 41
 那时 或- 我 我要行走 与-他们 我-敲对 并且-我要带 他们 在-地 他们仇敌的
[H0637](#) [H0589](#) [H3212](#) [H7147](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0341](#)

יִכְנַע לְבָבָם הָעֶרְלָ וְאִזּוּ יִרְצֹוּ אֵת עֲוֹנָם:
 谦卑 他们的心 未受割礼的 并且-那时 他们接受 (宾语标记) 他们的罪孕
[H3665](#) [H3824](#) [H6189](#) [H7521](#) [H0853](#) [H5771](#)

我所以行事与他们反对，把他们带到仇敌之地。那时，他们未受割礼的心若谦卑了，他们也服了罪孽的刑罚，

וְזָכַרְתִּי וְזָכַרְתִּי אֵת בְּרִיתִי יַעֲקֹוב וְאִם- וְזָכַרְתִּי אֵת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאִם- 42
 并且-我要纪念 并且-我要纪念 (宾语标记) 我的约 雅各 并且-也 并且-也 以撒 并且-也
[H2142](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3290](#) [H0637](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3327](#) [H0637](#)

אֵת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:
 我的约 亚伯拉罕 我要纪念 并且-地 我要纪念
[H1285](#) [H0085](#) [H2142](#) [H0776](#) [H2142](#)

我就要纪念我与雅各所立的约，与以撒所立的约，与亚伯拉罕所立的约，并要纪念这地。

וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ תִּעֲזָב מֵהֶם וְתִתֵּן מֵהֶם וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ 43
 并且-地 并且-地 被离弃 从-他们 从-他们 并且-享受 (宾语标记) 它的安息日 当它荒凉- 从-他们 并且-他们
[H0776](#) [H1992](#) [H7521](#) [H0853](#) [H7676](#) [H8074](#) [H1992](#) [H1992](#) [H1992](#)

יִרְצֹוּ אֵת עֲוֹנָם יֵעַן וּבִיָּעַן בְּמִשְׁפָּטִי מֵאֲסֹוּ וְאֵת-
 他们接受 (宾语标记) 他们的罪孕 因为 因为 在-我的典章 他们厌弃了 并且- (宾语标记)
[H7521](#) [H5771](#) [H3282](#) [H3282](#) [H4941](#) [H0853](#) [H0853](#)

חֲקֵתִי נִעְלָה נַפְשָׁם:
 我的律例 厌恶了 他们的心
[H2708](#) [H1602](#) [H5315](#)

他们离开这地，地在荒废无人的时候就要享受安息。并且他们要服罪孽的刑罚；因为他们厌弃了我的典章，心中厌恶了我的律例。

וְאִם- גַּם- זֹאת בְּהִיוֹתָם בְּאֶרֶץ אִיְבֹיָהֶם לֹא- מֵאֲסֹוּתִים וְלֹא- 44
 并且-也- 甚至- 这个 当他们在- 在-地 他们仇敌的 不- 我厌弃了他们 并且-不
[H0637](#) [H1571](#) [H2063](#) [H1961](#) [H0776](#) [H0341](#) [H3808](#) [H3808](#)

נִעְלָתִים לְכַלְתָּם לְהַפֵּר לְבְרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:
 我厌恶了他们 为了-灭绝他们 为了-违背 我的约 与-他们 因为 我 耶和華 他们的神
[H1602](#) [H3615](#) [H1285](#) [H0854](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

虽是这样，他们在仇敌之地，我却不厌弃他们，也不厌恶他们，将他们尽行灭绝，也不背弃我与他们所立的约，因为我是耶和华—他们的 神。

וּזְכַרְתִּי וְלָהֶם בְּרִית רֵאשִׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי-אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינַי 45
并且-我要记念 给-他们 约 先前的人 那 我带出来了- 他们 从-地 埃及 在-眼前
[H2142](#) [H1285](#) [H7223](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)
הַגּוֹיִם לְהֵיטִיב לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה:
列国-的 为了-成为 给-他们 作为-神 我 耶和华
[H1961](#) [H0430](#) [H0589](#) [H3068](#)

我却要为他们的缘故记念我与他们先祖所立的约。他们的先祖是我在列邦人眼前、从埃及地领出来的，为要作他们的 神。我是耶和华。」

אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינֵנוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 46
律例 并且-典章 并且-律法 那 给了 耶和华 之间-他 并且-之间 儿子们-的 这些 以色列
[H0428](#) [H2706](#) [H4941](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0996](#)
יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד מֹשֶׁה:
以色列 在-山 西奈 借-手 摩西
[H3478](#) [H2022](#) [H5514](#) [H3027](#) [H4872](#)

这些律例、典章，和法度是耶和华与以色列人在西奈山藉着摩西立的。